Ն. 6742 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 12 ՇՈՒՐԱՍ 1325 ՐԱՄԱԶԱՆ 18 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 25 (ԷՖԻԼԵՆՃԻ) ԵՒՐՄԻ ԻՒԶԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՆԱՍ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՆԱՍ

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ
12 ԱՅԼԵԳ 6 ԱՅԼԵԳ 3 ԱՅԼԵԳ
ԱՅԼԱՏԵՂԻ 140 ղր. 70 ղր. 40 ղ.
ԱՐՏԱՍ 150 » 80 » 45 »
ԱՅԼ. ԷՋՆԵՊԷՕՂԼ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեկ համարը 20 ղրուշ

1877 ՍԷՆԷՍՈՒՆԻ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՔՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՈԼԻՊՈՒԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ.

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳) سنه‌سنده دفتران جیوه‌لك تأسیس اتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877
ԻԼԱՆԱՔ ՓԻՏԱՔԼԱՐԸ
1ինի, 2ենի, վե 3ունի սահիպէ դրչ. 5
Իւնի սահիպէ սաթերը » 3

Խմբագրատան Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպաասընտա տրը։ Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հոգգընտա կազէթանըն սահիպ վե միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նոֆիայա տաիր պէնալէր ՄԷՃՄԵՆԷՆ գապուլ օլունմագ վե տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճագ։

ՄԱՐԳՈՆԻ ՎԷ ԷՏԻՍԸՆ

Մէնէնէրի վե էհրիյոճրը պէշէրիյէ.— Եվրոպա իլէ Ամերիկա արասընտա.—«Մէնանդրա» կազէթասը էվ Բելգրատ Բելգիյէ.— Էրուզը վե էլեֆթերիէ ղէյասը։

Մէնէնիյէթ իլերլետիքճէ՝ պէշէրիյէտիրի իհթիյաճաթը տա արթըյօր. զարլն մէտէնիյէթին ֆիւնունը հազրէյէ նավթիզ պիր թարիֆինի պուլմագ, էօսթէրսէք իսթէյէնլեր, իհթիյաճաթըն կիւնէ կիւնէ արթմագտա օլտուղընը անընլան սէօզլէրտէն պաշգա պիր չէյ սէյլէմէյօրլար վէ մէտէնիյէթի պէօյլէնէ թարիֆ իսթյօրլար։

«Թէրքիպտէն թահլիլ տօղրու ատըմ սիմագ տըր։ Թօրագ հալտէ մուխթէլիֆ մատտէլէրտէն միրէքքէպ պիր ֆիթրէթ չէքլինտէ օլան պիր ճհմմ ունարլարընա այլըմագ, պու ունսուրլարդ քէսխյէթ վէ քէյֆիյէթինի ինճէտէն ինճէյէ թայինէ չալըշմագ տըր։» Պէլքի պիրէն պիրէ պու թարիֆէ պիր չէյ սէյլէմէյօրլար վէ մէտէնիյէթի պէօյլէնէ թարիֆ իսթյօրլար։

«Թէրքիպտէն թահլիլէ տօղրու ատըմ սիմագ տըր։ Թօրագ հալտէ մուխթէլֆ մատտէլէրտէն միրէքքէպ պիր ֆիթրէթ չէքլինտէ օլան պիր ճհմմ ունարլարընա այլըմագ, պու ունսուրլարդ քէսխյէթ վէ քէյֆիյէթինի ինճէտէն ինճէյէ թայինէ չալըշմագ տըր։» Պէլքի պիրէն պիրէ պու թարիֆէ պիր չէյ սէյլէմէյօրլար։

Մէնէլա իլք տէվրէտէ ինանլար թաշլար արասընտա օյուրմըշ մաղալարատա պարին օլուրլար իսի. սօնրալարը գուրպէլէր, խանէլէր եարըլըր. ֆագաթ պունլարատա պիրէր օտատան իպարէթ օլուպ, պիր ալէ պու պիր թէք օտա ճէնինտէ եաթըպ գալգար, էկմէկինի էր, պուրատա չալըշըր իսի։ Մէտէնէթ իլերլէտիքճէ ուլումագ, եէմէք, չալըշմագ, իսթիրահաթ իթմէք իչուն պիրը պիրը օտալտրա լիւզում կէօրիւտի. ինթագ օտասը, եէմէք օտասը, սալօն, ինատասը պիրլերը վէ թօրլուճա օլան ինկի պէօյլէ գըմմտրա թէֆիրիգ օտասը։ Պունընլա տա իբթիհա օլունմագ. եաթագ օտասընտան չըգար չըգազ. սալօնա, իշ օտասընա կիրմէք մուվաֆրգ կէօրիւտիւ. եիւգ եըգամագ թուսլէթ եաբմագ իչուն պիրը պիր օտայա լիւզում հըսա օլունը. եէմէք օտասընա չըգընճա սալօնա կիրմէքտէն սիկարա իչմէք իւզրէ պիր պիրը օտայա իհթիյաճ հըսա օլունը. պէյլէ պէյլէ մէրքէնին թէֆիրուաթը տա զիյատէլտի. իհթիյաճաթ վէ իթիյատաթը պէֆրիյէնին հանկը նօգթասընա պարլըա, մէտէնիյէթին թէֆսիրի պու ուրէթլէ բիւնումա օլուր։ Եաղըգ, ֆէլսէֆէ լիսպասար, զիյարէթէ կիտիլէճէկինէ, պիր սուրէտտէ պուլընըլըճաղընա, սօգագտա սէյր ու թէնէզզիհ իճրա իտիլէճէկինէ կէօրէ, էլպիսէնին բէնկինտէ, պէշիմինտէ մօտասընտա կէօրիւլէն թէպէտտիւլլէր հէր մէտէնիյէթին թէֆսիրի տիր. իբթէ պու սուրէթլէ մէտէնիյէթ՝ իհթիյաճաթը զիյատէլէտիրիքճէ, օ նիպէթտէ տէ զայրէթէ լիւզում կէօսթէրիյօր. զայրէթէ կէօրէ գաղանճ թէֆէմին իտիլմէք իսթէնիլիյօր. սէնասաթ վէ թիճարէթ տէ իլերիյէ կէօթիւրիլիյօր. պունընն նէթիյճէի թապիյէսի օլարագ. միւնագալաթ տա բէք զիյատէ վիւսաթ պուլըյօր։

Մուխապէրաթ վէ միւնագալաթա սիւրաթ վէ սուհուլէթ ելեվմ թէրագգընընն էսասը օլմուշ տըր։ Տիւնեանընն հէր նօգթասընա թէլէկրաֆ խաթթլարը ուլատըլտը, Ամերիգասան, Ասիթրալիասան, Հինտէն, Ջինտէն, Ճաբոնտան 5-10 տագիգա իշինտէ խապէր ալմագ միւմքին, չիմտի մէսաֆէլէր տէ գըսալմըշ, պէյնէլմիլել միւնասէպաթ կիմտիքճէ տաբիրէսինի պէօյլութմիշ տիր։

*** Պու պիր այ իշինտէ Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա սէֆէր միւտէթիի պիր գաշ սաաթ զըսալթապիմէք իշիւն վաբոր գումրանեալարը արասընտա մէվճուտ օլան ըգապէթ հագգընտա կազէթալարատա խայլի հազլը։ Պու ըգապէթ նէա՞ն իլերի կէլիյօր։ Նագլիյաթտա սուհուլէթ վէ սիւրաթ, թէրագգըյաթըն էրքանը արկէսինտէն կէօրիւտիկինտէն, պունա մուվաֆֆագ օլան գավմըն տա մէտէնիյէթտէ էն իլերի կէթմիշ օլանլարընտան պիրի ատտ իտիլմէսի թապիի իսի։ Վաբոր գումրանեալարը մէվճուտ սէրի վաբոր գումրանեալարը սաաթտա եարըմ միլ, պիր միլ փազլա սիւրաթլա հարէքէթ իտէճէք պիր սէֆինէ ինչասը իշիւն եէնտէն եէնիյէ միլիոնլար իսթյար իթմէքտէ տիր։ Եվրոպատան Ամերիգայա 5 կիտճէ կէլմէք իւզրէ իշլէյէն պահրը Մուհիթ բասբա վաբոր լարընտան, Լոնտիռնա վաբորընընն սաաթտա 24 միլ սիւրաթլա հարէքէթ իթմէսի տէ քէֆիֆ կէօրիլմէյօր տա, պու սիւրաթընն պիր գաթ տահա թէզեիտինէ չալըշըլըյօր. մուխապէրէյէ կէլինճէ Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա թէէսիս իտիլմիշ օլան գապլօրը, թէլկրաֆ մուխապէրաթընը թէէմին իթտիկի, պիր իբի տագիգատա ՆիւԵորգտան Բարիզէ վէ Լոնտրայա խապէր կէսնտերիլտիկի հալտէ, պու տա քէֆիֆ կէօրիլմէյէրէք, պու հաֆթա իշինտէ Ամերիգա իլէ Եվրոպա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆլա թէմիրի մուխապէրաթ իտիլմէկ պաշլանտը. պու վագտանընն թարիխը մէտէնիյէթտէ էհմմիյէթը մախսուսէսի վար, պիր իբի ասը սօնրա թօրունըրընըզ քիթապլարտա «1907 սէնէսի.—Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա իպթիտա պու թարիխտէ թէլսիզ թէլէկրաֆլա մուխապէրէյէ պաշլանմըշ տըր» գայրընա թէսատիֆ իտէճէքլեր։

Թէլսիզ թէլէկրաֆը իյճատը մուխապէրաթա պաշգա պիր բէնկ վէրտի. թէլէկրաֆ խաթթլարը թէէսիսինէ լիւզում կէօրմէքտէն արալարընտա խայլի մէսաֆէ պուլընան իբի նօգթատան պիրինտէ թէլէկրաֆ մէրքէզի, տիկերինտէ տէ ենէ պէօյլէ պիր մէրքէզ թէէսիս վէ իհտաս օլունմագ իւզրէ մուխապէրէ միւմքին օլտուղընը, պունըն իչիւն հէր իբի մէրքէզտէ գուվվէթլի էլեֆթրիգ մաքինալարը պուլընընբրմագ, պու էլեֆթրիգ մաքինալարընընն պիր ճիհազը մախսուսէտէ հաբլ իթտիկի հարաքեաթը իհթիրազիյէյի հավատա, հավուզ իչինէ աթըան պիր թաշընն հուսուլէ կէթիրտիկի մութթահընտ իւլ մէրքէզ տաբրեէր կիպի ինթիշար իթտիրէրէք, ուզագլարտա պուլընան պիր ճիհազ տա այնը իհմիթալարը մէյտանա գօյմագ լազըմ կէլտիկինի Մարգոնի իսմինտէ իթալեան պիր սահիպը մարիֆէթ 5—10 սէնէ եվվէլ տուիտինտի. պու գաթը ղայրեթի թէլսիզ թէլէկրաֆի տէտիկիզ մուհիմ իյճատը, մէտէնի ալէմէ եատիկաբ իթտի։

Թէլսիզ թէլէկրաֆ թաթպիգաթը կիտճէ կինէ թէէսսիս իթտիկի կիպի, պիլիասատ գուվվէթլի էլեֆթրիգ հաբլ իսէպիլէճէք օլան թէրթիպաթը իքմալի իլէ թէլսիզ թէլէկրաֆլար արասընաքի մէսաֆէ զիյատէլէշտի. Ալեմանիատա, Ինգիլթէրատա, Իսպանատա, Ամերիգատա պիր չօգ թէլսիզ թէլէկրաֆի մէրքէզլէրի թէէսիս օլունը։ Տէրնէ վէ կէլէմիշտէ պիրէր մէրքէզ թէէսիս օլունմագ, Անատօլու սահիլիյէ Աֆրիգաի Օսմանի արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆի մուխապէրաթընա պաշլանմագ իւզրէ մէմլեքէթիմիզ տէ պու իյճատատան միսթֆիտ օլտու։

Բարիզտէ Էյֆել գուլէսինտէ, Աֆրիգա սահիլինտէ պիրէր թէլսիզ թէլէկրաֆի մէրքէզի իհտաս օլունըբ, մուխապէրէյէ չալըշըլմագտա օլտուղը պիր սըրատա, Իսպանատա սահիլիյէ Ամերիգա սահիլի արասընտա մուխապէրէ իտիլմէք իւզրէ պիրէր մէրքէզ եարըլըր. Պահրը Մուհիթը Ատլանտիկ կէչմէք իւզրէ, պու իբի մէրքէզ արասընտա պու դատար ուզուն պիր մէսաֆէտէ թէլսիզ թէլէկրաֆի մուխապէրաթը միւմքին օլամայաճաղը պագը ճիրէթլիէրտէն սէօյլէնմիշ իսի. Ֆագաթ Մարգոնի պունա սա մուվաֆֆագ օլտու։ Պու հաֆթա իշինտէ Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլէկրաֆի մուխապէրաթը պաշլատը քի, մէտէնիյէթ իյճապաթընն էն մուհիմմէրինտէն սատ օլունմագ լազըմ կէլիր, պու տա ֆէնն ու մարիֆէթին եարտըմըյլա սէրիէ վիճուտ կէլէն մուվաֆֆագըյաթը պէէրիյէտէն պիրէ տիր։

*** Պագը կազէթալար Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա մուխապէրաթա պաշլամագ իւզրէ, պիր թէլսիզ թէլէկրաֆի մէրքէզի իհտասընա թէէպպիւս իտիլտիկի զէման, Մարգոնինն պու մուհիմ քէշֆինի պու վէսիլէ իլէ տէ ալգըշլամըշլար իսի։ Պագը կազէթալար տա պու թէէպպիւսին միւմքին օլամայաճաղընը օ գատար ուզագ մէսաֆէտէն թէլսիզ թէլէկրաֆ մուխապէրաթը բէք միւշքիլ վէ պէլքի ատ ղայրը գապլի կէօրմէտիկինի տերմէյան իթմիշլէր իսի։

Պու հաֆթա թէլէկրաֆ ճանթէթէլերի Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆլա մուխապէրաթա պաշլանտըղընը պիլտիրտիքլէրի սըրատա, Ինկիլիզ կազէթալարընտան պիր իքիսինին պու թէճրիպէլէրընտան պիր նէթիյճէ հասլը օլմամընը, պինանէնալէյհ եէրօրա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆլա մուխապէրէյէ իմքան պուլընամամընը օլտուղընը իլան էյլէտիրլերի տէ ինսիպար օլընմըշ իսի։ Ինկիլիզ կազէթալարընտան պիր գաշը մուխապէրէյէ պաշլանտը տա ալընըպ վերիլէն թէլէկրաֆլար մահալը մաթլուպա ֆիլհագիգա վասլը օլմամը՞ մը։ Պունը պիլէ թէագիգէ լիւզում կէօրմէմիշլէր, ատէմը մուվաֆֆագըյէթի իլան իթմիշլէր իսի։

Կէչէն սաը իչինտէ մուհիմ իյճատլարա գարշը տայմա պէյլէ էմնիյէթսիզլիքէ կէսմէրիլմիշ իսի. մէսէլա Ֆալթօն իլէ վաբորընը իշլէթիլի զէման մաքինասըյլա, չարխլարըյլա, պաճասըյլա, այրը այրը իսթիհզա իթմիշլէր, պէյլէ մասխարա պիր օյունճագտան իսթիֆատէ էվէլկի տիշէնէրին ագլընա շաշմըշլար իսի. Ելեվմ վաբորլարընը մէտէնի ալէնտէ նասըլ մուհիմ պիր մէվգը իշղալ իթտիկի մալիսմ։

Ամերիգա իլէ Եվրոպա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆի մուխապէրաթընա մանի կէօրտիքլերի ավալտէն պիրի տէ՝ Պահրը Մուհիթը Բէպիրին քիւբէվիյէթը արզ (գնտաճև) հասէպիյէ տէրինկիի իսի. Իւլանատա սահիլինտէքի նօգթա իլէ Ամերիգա սահիլինտէքի մէրքէզ արասընտա Պահրը Մուհիթը աթլանտին եիւզու զայէթ ճէսիմ, սուտան միւթէէքքիլ պիր տաղ սուրէթինտէ պիր էնկել թէշքիլ իսիյօր իսի. Իշթէ պու մանիա Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆի մուխապէրաթընն իսթեանընա պագըլարընը ինանընրամայօր իսի։

«Սթանտարտ» կազէթասը իսէ, պիւթիւն պու թախմինլերի թէգզիպ իթմէք իսթէսի, կազէթանընն գօսգօճա պիր սահիֆէսինի Մարգոնի ուսուլիյէ Ամերիգատան թէլսիզ թէլէկրաֆլա ալտըղը թէլէկրաֆլար իմլա իտէրէք չըգարտը. պու օահիֆէ Եվրոպա իլէ Ամերիգա արասընտա թէլսիզ թէլէկրաֆընն թէէսսիսինի մէտէնի ալէմէ իլան վէ պու թէէպպիւսին ղայրը միւմքին

Օլտուղը եօլընտա եայլան խապէրլերի թէգզիպ իթտի։

*** Ծէնայիին. մէսարիֆին խարիգիլատէ պիր սուրէթտէ թէրագգըյաթը նազարը տըգգաթա ալընըպ վէ սաաթտա 10-12 միլ սիւրաթլա հարէքէթ իտէն վաբորլար թէքզէմիւլին հատտը զայէսի փարզ օլընմագտա իքէն, չիմտի վաբորլարընն սաաթտա 24-25 միլ սիւրաթլա հարէքէթ իթմէսի պիէ ազ կէօրիւլմէսի վէ մաքինալարընն ըսլահզյլա 30-35 միլ սիւրաթի խթիհսալինէ չալըշըլմասը տիչիհնիլիյօր. իւլերուտէ խայալ վէ թասավվուրա սըղմագ իյճատլար մէյտանա կէլէճէկի թախմին օլընըյոր. սահէի սէնասաթ վէ մարիֆէթտէ հուսուլէ կէլէճէք թէրագգըյաթ՝ էլեֆթրիգէ իսթինատ իտէճէկի տէ տիչիհնիլիյօր, հավատա օ գատար էլեֆթրիգ մէվճուա քի, էյլէ պիր ալէթ պուլընա քի պու ալէթլէ գօյայտա էլեֆթրիգէյէ հավէյէի պիրիքտիրմէք գապլի օլա, մաքինալար պու գուվվէթլէ իշլէտիլէպիլէճէկի, թէնվիրաթ պու վաբրթա իլէ իճրա օլընաճաղը, թրամվայլար, չըմէնտրֆէրլէր վէ վաբորլարտան պէյլէճէկ հավատան սէյր ու սէֆէր իտիլէպիլէճէկի իչին, օ զէմանթէրագգըյաթը խարիգ իւլատ կէօրիլէճէք, Ամերիգալը մուհիտը չէհիր էտիսընն պիր գաշ սէնէտէն պէրու էլեֆթրիգէյէթը հավաիէյի թօրլայմագտա պիլէ, ուճուգա գուվվէթլի էլեֆթրիգ թօրլամագ իշիւն պիր ալէթ իյճատըյլա օղրաշըրը, պու թօրլանմըշ էլեֆթրիգի իթմամա մուվաֆֆագ օլուրտա. պու եիւզտէն մէտէնի ալէմէ թէհլավվիւլաթ վէ թէքզմմիւլաթը մուհիմմէյէ սեպեպ օլաճաղը թախմին իտիլտիկի պիր գաշ տէֆա իլան օլունմըշ իսի. Եվ, էնէ պիր հաֆթա էտիսընն պիր գաշ սէնէտէն պէրու քէնտինի իշղալ իտէն պու մէսէլէյի նիհայէթ հալէ մուվաֆֆագ օլտուղը Թէլէկրաֆլարա պիլտիրիլիր տիր։

Էտիսընն էլեֆթրիգ մէճմալարը հէմ բէք ուճուզ վէ հէմ տէ բէք գուվվէթլի էլեֆթրիգ թօրլայոր իսիչ։ Պու հալտէ էլեֆթրիգ զըյասը խարճը ալէմ օլարագ հէր քէս ուճուզճա վէ զօյայճա խանէլերինի էլեֆթրիգէ թէնվիր իտէճէկի կիպի, պիր չօգ քիչիք մաքինալարտա էտիսընն պու եէնի իչմամ իթտիկի ալէթլէ չէվրիլէճէք, հէլէ օթօմօպիլէր պունտան բէք չօգ իսթիֆատէ էյլէյէճէքլէր տիր։ Իշթէ պու հաֆթա իչինտէ Մարգոնի վէ էտիսընն կիպի էն տահինին (հանճար) իքի մուվաֆֆագըյէթի իլան իտիլմիշ օլմասը էթիպարըյլա թարիխը մէտէնիտէ գայտ իտիլմէկ լայըգ տըրլար։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԼԱՀԵՑ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸՆ ՆԷԹԻՑՃԻԼԷՐԻ

Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսընընն միւգաքէրաթը տէվամ իթտիկի միւտէթճէ, օրատա պուլընմագ իւզրէ Մ-ին կազէթասընընն մուխպիրը մախսուսը սըֆաթըյլա Լահէյատ պուլընմըշ օլան ժիւլ Հէրման թարֆիրընտան գօնֆէրանս միւզաքէրաթընընն նէթիյճէլերի հագգընտա պիր մէգալէ նէյը օլունմըշ վէ պագը ֆէգրալարը պէրվէճհը աթի նագլ իտիլմիշ տիր։

Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսը յունիսին 15ինտէ միւզաքէրաթա պաշլամըշ իսի, պու հալտէ միւզաքէրաթ 4 այտան զիյատէ տէվամ իթմիշ տիր։ Մուրախխասլարտան պիր չօղըյլա կէօրիւտիմ. զապթնամէլէրտէն գըսմը ազամընը օգուրըպ թէտգիգ իթտիմ. պիթարֆանէ տէյէպիլիրիմ քի, գօնֆէրանսընն միւզաքէրաթ վէ մուգաբրէրաթը բէք մուհիմ տիր։ 1899 սէնէսինտէ իլք տէֆա ինիգատ իտէն գօնֆէրանսա մէվճուտ հիւքիւմէթլէրին անճագ եարըսը իշիրբաք իթմիշ իսի. պու տէֆաքի գօնֆէրանսա իսէ պիթիւն հիւքիւմէթլէրը իշիրբաք իթմիշլէր տիր։ 46 հիւքիւմէթ պուրսա մուրախխաս կէօնտերմիշ տիր։ Պու մուրախխասլար տա հէր հիւքիւմէթին էն միւգթէտիր վէ սահիպը վուգուֆ վէ մալիմաթ, երպապը բօրիթգիյէտէն ինթիխապ իտիլմիշ տիր։

Գօնֆէրանստա էվվէլա հուգուգը պէյնէտտուվէլ գավաիտի հագգընտա թէտգիգաթը ճհտտիյէ իհրա օլունմըշ տըր։ Հալը սուլհ վէ հարպա միւթէալիգ մէսաիլը տիւվելիյէ մէվզրը թէտգիգ գօնբիրը տըր։ Պու խուսուստա չայանը տրգգաթ միւթալեաթ վէ իթիլաֆաթ տերմիյան օլունմըշ տը։ Հուգուգը պէյնէտտուվէլին գօնֆէրանսը միւզաքէրաթըյլա թային վէ թասրիհ իտիլմիշ օլտուղը չիւպհէսիզ տիր։ Գօնֆէրանս մուհարէպէլէրին՝ մէնինէ, թէսլիհաթըն թահտտինէ չարէ պուլմամըշ տըր։ Ֆագաթ պու խուսուստա մուհիմ պիր ատտ աթմըշ տըր։ Վագթի վագթի ինիգատ իթմէք իւզրէ պիր հէյէթ թէշքիլ օլունմըշ տըր։

Մ. Լէոն Պուրժուա՝ պիր սէօհպէթ արասընտա տէմիշ տիր քի,

«Հարպ վէ սուլհա միւթէալլիգ ինճէ մէսէլէլերին ֆասլ ու թէսվիյէ իտիլմէսինի գօնֆէրանստան պէքլէմէք՝ շայանը գապուլ պիր նօգթաի՝ նազար տեյլլ տիր։ Ֆրանսատա իրատ վէրկիսի մէսէլէսիյլէ սէնէլէրտէն պէրու իշ-

---

(94)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

—Բէք խօշ սէօյլէյօրսընը, բէճա իտէրիմ, տէվամ էթ։

—Զ-թէն պէն գարտաշըմա հէր չէյի սէյլէտիմ։

—Ինանամամ։

—Սէյլէտիմ, հէր չէյի։ Կալարի զօրուրընտա Սէկարին Պարպատէնին խանէսինտէքի վաղբայը, Բիշարտէնին գաթլինի...— տէյինճէ, Սավենիէն հիտէթլէ ելէնի պղազընտան գավրաբզ տիգինին իւսթիւնէ եաթբրը վէ պիր միւտէթճէք պօղանագ կիպի պու հալտէ տուրտրգտան սօնրա, բարմագլարը կէվշէրիպ էլլէրինի չէքտի։

Էլէն՝ պիր արալըգ էճէլի կէմիշ զանընյա գօրգտը, թիթրէտի։

Սավենիէն պաշընը ասըպ օտանընն իչինտէ պիր իքի տօլաշըրգտան սօնրա, էլէնին եանընա կէլիպ ատէթա կիւլէրէք.—Պու մէմլեքէթէ կէլտիյիմ վէ սէնի պաւլրընըմ կէն օ կիզզլ աղզընտան չըգմըշ օլան պիր գաշ չիֆթ սէօգիւ խաթրընա կէթիրէյիմ. պէնիմ խաթրըմտան չըգմամըշ տըր. իշիտէճէյին սէօգլէտէն իսթիֆատ վէ գապլի իսէ քէնտինի միւտաֆէա էթ. կէլտիյիմ կիւն զամիր տէնիլէն չէյէ էճճմիյէթ վերիպ վերմէտիյինի սօրտըմ. «Գօյլէ չէ-«յէ էճճմիյէթ վերմէմ. հէր տիւրլու «վէսաիթի իսթիմալէ հազրըմ։ Սէֆա-«լէթ վէ զաբուրէթաէն նէփրէթ իտէ-«րիմ, պուտաալըզա ուղրարըմ։ Պուլն-«տըզմ հալտէն պէնի խէլաս էյլէ, Սա-«վենիէն։ Շուռը տա իլավէ էթմին։ «օ «տէրէճէլէրէ կէմիշիմ քի, կէսէլէր տէ-«սէլէր քի, չու ատամը կէօրի՛յօրսընը, «քիմսէ թանըմագ, պիլմէզ, էօլէճէք օ-«լուրսա, զէնկին օլապիլիրսին. էօլտու-«րիվէր. իշլէյէճէյին ճինայէթտէն քիմ-«սէ խապէրտար օլմագ. ճէվապէն «մէմնունիյէթլէ էօլտուրիրիմ, տէտին». Իշթէ պու թէտպիրի հէր իքիմիզ իթ-թիխազ իթտիք. պէն Բիշարտէյի մէյ-տանտան գալտըրտը, սէն տէ...։

—Սուս օլ, տէհշէթլի պիր չէյ տա-հա սէօյլէյճէճէքսին։

—Սէն տէ պիզէ հիչ պիր զարարը օչ-մայան պիչարէ պիր քիմսէյի մահվ իթտին։

—Ծախտէսիզ օլմասը հասկպէյլէ, էօյլէ պիր ճինայէթի իշլէմմիշ օլտուղընա գանսաթ հասլը իթմէն լազըմ կէլիր իսի։

—Հայտէ պէն գանսաթ հասլը իթ-տիմ, լաքին պէօյլէ օլմատըղընը պաշ-գալարընա նա՞սըլ իսպաթ իտէպիլէ-ճէքսին։

—Պաշգալարը տէյօր իսէն, քիմէր՞ անլայօրսըն։

—Կօրտօնընն՝ վուգուտաթը հիքմայէ իտէճէյի քէսանը անլայօրըմ։ Պու պէլա-լը հէքմ՝ պիրբ՞թագըմ շիւպհէլէրէ զա-հիպ բլմուշ տըր, վէ կէհէշի պիր ֆէլա-քէթէ օղրայամագ օլուր իսէք, օ հէրի-ֆին եիւզունտան ուղրայամաղը. իսա-պէթ քի սիլհկարըմ հաղը տըր։ Պուն-տան պաշգա, սէօյլէթքէրինի Բընսընը հիքմայէ իտէճէյի քիմսէլերի անլայօ-րըմ. քիմէր օլտուղընը սէն տէ պիլիր-սի՞ն եա. Մարկրրիթ վար, սէնի պու-տալա կիպի սեվէն Մարսիալ վար. Նի-հայէթ, ճանընը, կէօյնէնի հասր իթ-միշ օլտուղընն վէ պիր գաշ սաաթ էվ-վէլ հէման հէման թէսլիմ օլտուղընն Նօել Լապարթ վար...։

Էլէն՝ տիւչարը խէվֆ օլտուղընը մու-պէյյին պիր հարէքէթտէ պուլընընճա.—Սիգին եօգարտա պուլընտրընը սը-բատա պէն տէ սալընտա իսիմ. պիր հէյ կէօրմէտիմ ամմա, լաքըրտըլարընը-զը թէմամըյլա իշիթտի։ Սէնի կէօղ ալիրընա ալմըշ օլտուղընը պիլմէլի ի-տին. պէնիմ բէքթաշթրմտան տայրը-մագլըզընն հիչ իշիմէ կէլմէզ։

—Իսմէրիմի վէրմիշ օլտուղընն քիմսէ-լէրին հիչ պիրիսի էօյլէ պիր ճինայէթ իհթիմալ վերմէզ, վէ չայտտ եա սէն վէ եախտտ Կօրտօն պէնի իթհամ իթ-մէյէ գալգըշճաղ օլուր իսէնիպ, կէ-բէք Մարսիալը, կէրէք Նօել Լապարթ-ը վէ խուսուսէյլէ Մարկրրիթին պէ-նի միւտաֆէա իտէճէքլերիմէ հիչ շիպ-հէմ եօգ տըր։

—Իհթիմալ տըր քի Կօրտօնա գարշը միւտաֆէա իթտիլեր, լաքին պանա գարշը օլամագ. գարտաշընը էօյտուր-միշ օլտուղընը աշըգ աշըգ սէօյլերիմ։ Պէնտէն իսպաթ իսթէյէճէքլեր, տէյիլ մի. օ հալտէ, ճէպիմտէ պուլընան վէ սէնին գալէմինին վէ ֆիքրինին մահ-սուլը օլան մէքթուպը չըգարրը, պիր գաշ սըրասընը օգուրըմ. պու մէքթուպ մէյտանտա օլտուղը հալտէ, քիմսէ սէ-նի իհթհամ իտէմէղ իտտաասընտա պու-լընմագ՝ ատէթա պուտալըզգ տըր։

Աշգ ու ալվտա սէնի չօգ թէպտիլ իթ-միշ. պէնի տինլէ, խաթրընա կէթիրէ-ճէք պաշը չէյլեր տահա վար.— տէյէ-բէք, ճէպինտէն պիր ճըղտան վէ ճըղ-տանընն իչինտէն իհթիմամ իլէ տիւրլի-միշ մահուտ մէքթուպը չըգարրըպ չէյ-լէճէք օգուտը.

«Պու մէքթուպ մէյտանտա օլտուգ-«ճա, հէր չէյի եաբմագտա, վէ հէր «նէ տիւրլու մէվանիէ թէսատիֆ իթ-«սէք վէ պու մէվանիէ դալէպէ իթմէք «իչիւն հէր նէ տիւրլու ճինայէթ իշլե-«մէք լազըմ կէլսէ տախտ իշլէմէյէ եէ-«մին իտերիմ։»

—Նէ եազմըշ իմզալամըշ օլտուղընը խաթրընա կէթիրտի՞ն մի.— տէյիպ, մէքթուպը տիւրտի ճըղտանա գօյտու վէ ճըղտանը տա ճէպինէ։

Էլէն հիտտէթ, հըլս վէ եէէս իլէ Մավենիէնին հարէքէթլէրինի թէտգիգ իտէյօր իսի։

Սեօյլէտիյի տօղրու օլտուղընը, պու մէքթուպը քէնտրսինին թէրթիպ էյլէ-տիյինի, վէ Սավենիէնին թասավվուրթը վագբասընտան ֆէրաղէթ իթմէ-սինտէն քէնտիսի գօրգմուշ օլտուղընը պիլիր իսի։

—Պունտան աշգգ, պունտան աշի-քեաբ պիր չէյ օլապիլի՞ր մի, սէնին թէրթիպքէրտէն օլան վէ իմզան թահ-թընտա պուլունան պէօյլէ պիր չէհա-տէթ մէյտանտա տուրուպ տուրուր ի-քէն, ճիհանտտա վուգու պուլմուշ օլան գաթլ ֆիիլէրինին քեաֆիֆէսինին ֆա-իլի սէն օլտըզընա նա՞սըլ օլուր տա Մարսիալ, Մարկրրիթ վէ պախտուսուս Նօել նասըլ գանսաթ հասլը իթմէզլեր։ Հան-կը հաքիմ. հանկի մահքէմէ պու մէք-թուպա սէնի տէրճալ հիւքմ իթմէզ— տէտիքճէն վէ պիր սիկարա զրվըր-տըգտան սօնրա— մատամ քի պաշգա չարէն եօգ տըր. իշթիրաքը գապուլ էթ, պու իշթիրաք պու կիւնքի կիւն օ տէրէճէ նագապիլը ֆէսխ տիր քի, հիչ պիր չէյ պէզի ալէմ մուվաճէճէ-սինտէ եէքտիկերիմիզտէն այրըմագ, սէն պէնի Բիշարրիէնին գաթլինտէն ալայը իթհամա գալգըշըր իսէն, հէր տիւրլու թէտապիրը իհթիյաթիյէի իթթիխազ իթմիշ օլտուղըմ ճիհէթլէ պըրտագ քի ինքեաբ իտէրիմ, պէն տէ սէնի գարտաշընը էօյտուրտին տէյէրէք իթհամ իտէրիմ։

(Տեվամ)

Ֆ·ՕՀՆԻՀԱՐՂԱՇԱԿԱՐԳՈՒՄԸ ԵՎ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

ԿԱՐԵՎՈՐ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Ֆինանսական Նախարարութեան Ֆ. Օ. Ն. Ի. Ն. Ի. Ն. Ի

վերիկն պօնօլարքն թէտգիգի իշխն մեգաթիբ իչ պանգա մէմուրիչնի տուն Բրէտիթ Անշթալթ պանգասընտա ինդ միւգաքէբէ էյլէմիշլէր տիր։ Թէտ-լրի պիտիքէ մէգգիւրէտէն մէգգիբիր պօնօ-գիպանքէ վէլէնէ գանն օլունտրը կիպի լարդ օլմասրը թէպէյլիւն ԻԹ միշ էն իլլէնտէ հիչ պիր սախթէ պօնօ-գալնմասը տբր։

Ամենատ մուգիմ գօմխոնեանը միքի-նի Խամ Տըմայօնքն տանելերի տէ պու-նան ավգաթի թէօտոր Զօթմանքն ի-ստէյանէնտէ պիրլէշմիշլէր տիր։ Ամ-ր ԻԹԹիմատա էքսէրի Ավօթրիա վէ Գեր-մանիա փապրիգալարը օլմագ իւզրէ 36 թարիգանքն վէգեիլերի հազրը պուա-գնմը տբր։ Պունլար իչի մահքէմէյէ գիւրիւմէյիպ սուլէէն թէավիյէ թարա-ֆքը իլեիլամ ԻԹմիշ։ Վէ Խամ Տը-մայ թիմաբէթիանէնտէ պիր պիտ-լաշ թանգիմ ԻԹմէք իւզրէ 14 կիւն-լիք պիր մօրթօրիում ԻԹասընա մու-վաֆֆագաթ էյլէմիշլէր տիր։ Շիմաբ-քի հալաէ միւվիլիսին 400000 գուրօն պարը օլարը թէպէյլիւն ԻԹմէքտէ տիր։ պունլն 250000 գուրօնը էչեա վէ լարա պարթը տբր։

Գնենիկ օվասընքն սուլանմասը հագ-գնատ «Պէրլինէր Թակպլաթ» կազէթա-սընտա օգուտարգնա կէօրէ, օվանքն սուլանմասը իշխն իգթիգա իտէն սու՝ Գնեանքն 100 քիլօմէթրօ զարպնտա քեսային Պէյ չէհրի կէօլիկնտէն ալնտա-գագ միսԹէլիք մահալլերէ կէօթիւրի-լեմէք տիր։ Պու մաշնէտէ մէպնի մէգ-քիր կէօլէ ագան Պէյ չէհրի իլէ Զար-չենպիկ ըրմաղլարընքն մէգգալարը 140 քիլօմէթրօյզգ պիր մէսաֆէտէ Թան-գիմ օլնանագ տբր։ Պու սուրէթլէ կէօ-լէ ագան սուլքն պիր գըմբ պու նէ-հիրլէրտէ գալամագ տբր։ Պունտան պարգա Գարավիրան նամբյլա եատ օ-լունան ճէխմ պաթագլըգլարքն էքրա-ֆքնա 50 քիլօմէթրօ ուզունլըգընտա պիր ճէտվէլ աշքլմասը մուգարբէր տիր։ Պէյ չէհրի վէ Զարշանպա ըրմաղլա-րընը եէգանիկէրինէ բարաթ իտէնէք 20 քիլօմէթրօ ուզունլըգընտա տիկէր պիր ճէտվէլ քիչատ օլընանագ տբր։

Պու գանալ Պալի Գօզա տէրպէնտին-տէն կէչէնէք տիր։ Ամէլիյաթը մէգքիւ-րէտէն պաշգա 3 պէյիւբ սու խագի-նէսի նէհրլէրին թաշմասընը մէն իշխն ճէխմ սէտտլեր, պիր պէյիւբ սու քէ-մէրի, միսթէատտիտ քիչիք գանալ-լար օվանքն էն գուրագ մահալլերին-տէն կէչէնէնտէ, օրանքն մահսուլ եէթիշտիրմէք գուվվէրի չոգ կէչմէտէն բէք չոգ արթանագ տբր։ Էլհասլը պու ճէխմ օվա լայրքը իլէ սուլանտրգատան սոնրա, Գոնեա վիլայէթինտէ զրաաթքն պէյիւբ թէրագգըյաթա մագհար օլա-նընը հիչ շիպհէ եօգ տբր։ Հիսապ վէ թահմին օլընտրընը կէօրէ, թարլա հալինէ իգթրաղ օլընանագ չօրագ արաշ-գինէն սէնէտէ էն ազը 20,000 վագոն տօլուսը գարիրէ հասրլ օլանագ տբր։

ԲԱՄՊՈՒԻԴԱՐԸՆ ազը կէլմէսի իչին, նէմգաղլըգ ալտրըլարագ վէ իշլէրինէ օգգասը ազը կէլմէսի իչիւն պաշգա չէյլէր գօնրլարագ հիլէ խոլիսիկի վէ պու խէ բամպուգլարքն բէվանքնա խալել կէԹիրտիկի խապէր ալընտրընը-տան, պատէմա հիյլէքեար թիճարատան տէրէճէլերինէ կէօրէ ճէղամ նագտի ա-ղընմասը մուավիբգ օլանագ գարարկիր օլմուշ տբր։

ՄՈՒՇՏԱ պուլունան չէԹԹմի էհալի-նին տէքը զարուրէթլերի իշխն Զրաաթ պանգասընտա 200 պին ղ։ըգ զախ-ըէ ԻԹասընա գարար վէրիմիշ տիր։

ԳՐԻՏԻ ԼԻՕՆԷ Պանգասընքն Սթան-պոլ չիպէտի միտիրի Պէյզգլեան Գրի-գոր էֆ. Լավվէլթագչամ սաաթ 1 պու-չուգ բատտէլերինէ Զիլինկիրլէր ճատ-էօնտէն կէչվէքտէ իքէն, զայէթ սիւ-բաթլա նէնի ճամիյէ տօղրու էնմէքտէ օլան պիր քիրա արապասը՝ մումարիէյ-հէ բէք չիտտէքլի պիր սրբէթտէ չարբզկ նէրէ տիւչիւրմիշ տիր։ Արապանքն Զէքէրլէկի մումարիէյհին օմուզլարը-նն իսպիտնտէն կէչվէքլէ, պիրպիրի-նն արգասընտան 3 տարպէ Պէյզգլեան Գի.յի քէնթնի պիլմէզ պիր հալէ կէ-Թիրմիշ տիր։ Արապանքը հայվանլարընը չայա գամշը տիւրէրէք կէօզտէն զայպ օրմուշ տբր։ Ի սբրատա Մէքթէպը Թը-պիյի Շահնէ քիսեախանէսի մուալիմ մուավինի գայմագամ Հիսէյին Հիսնի պէյ էֆ. օրատան կէչմէքտէ իմիշ։ Պէյզգլեան էֆ.ենն պիհուշ պիր հալտէ եէրէ եաթտըգընը կէօրիւնմէ, հէման մուալիճէթէ կէլմիշ վէ պիր գաչ քի-չինին եարտրմըյլա մումարիէյհի օրա-տաքի մաղազալարտան պիրինի կէօ-Թիւրմիշ վէ հէման միչտավաթը էվ-վէլիյէ. միւարաաթ էյլէմիշ տիր։ Հիսէյին Հիսնի պէյ էֆ. կէրէք վան-թուզ վէ կէրէք մասաժ ուսուլի իլէ մու-մարիէյհին աղրըլարընը թէպքինէ վէ տարպ ասարընը պիր նէԹիճէյէ ին-թաճ ԻԹմէմէսինէ սարքը հիմմէթ էյ-լէտիիկնտն, Պէյզգլեան էֆ.սաղ սէլիմ խանէսինէ կիտէպիրմիշ տիր։ Մումարիէյ-հին իմտատընա չիթապ իտէն Տօգթ. Հիսէյին Հիսնի պէյ էֆ.ենն խրատմա-թը ինսանխէթքեարանէսի հայանը Թագ-տիր տիր։

ԳԱՄԹԷՄՈՒՆԻՏԷ Շեւքրի էֆ. նամ ճէխիմ վէ քեաբկիր խանտան ամէշ զու-հուր իտէրէք, իշինտ պուլընան էչեա իլէ պէրապէր եանմըշ տբր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ԻԲԷՌ ԹՕԽՈՒՄԼԱՐԸ «Խիւտավէնտիկեար» կազէթասընտա աթիտեքի Փրգրա օգունմըշ տբր։

«Իրէք Թօխումմըլըզը սէնատթը հիւ-քիւմէթը Սէնիյէյէ հէր շիւպէի. սէնատ-թը վէ Թիճարէթէ պիտիրիզ պուլրը-լան հիմայէ վէ սէհապէթտէն վէ ԻԹ-ԹԻԽԱԳ օլուանն Թէտապիրտէն նաչի բէք գիյատ ԻԹԻՖատ ԻԹմիշ վէ հու-սուլէ կէլէն եէրլի իրէք Թօխումլարը էճնէպի բիսյալարընտա ֆէվգէլատէ մաղհարը բաղպէթ օլտրընտան, հէր սէնէ քիւլԽէթլի մըզտարտա իրէք Թօ-խումը մէմալիքը էճնէպիյէյէ կէօնտէ-բիլմէքտէ տիր։ Իրէք Թօխումլարըմը-զըն էն մուհիմ մախբէճլէրինտէն պիրի վէ պէյքի պիրինճիսի Իրան բիսյալարը տբր։

Մէգքիւր գըթայա կէօնտէրիլմէքտէ օլան իրէք Թօխումլարընը 100տէ 90ը մէմալիքը Օսմանիյէյէ վէ ճանագ 100տէ 10ը մէմալիքը սարիբ մահսուլը օլուպ մէմէնքէթիմիզտէն օրայա սէնէվի իխրաճ իսիլէն իրէք Թօխումլարընը մըզտարը, էվվէլքի սէնէ 274,15ն, վէ կէչէն սէնէ տախի 252,484 գուրուշա պալիզ օլմուշ տբր։ Նէֆասէթի իլէ քէսվը չէօհրէթ ԻԹմիշ օլան իրէք Թօխումլարըմըզը չէօհրէթինէ խալել կէլմէսինի վէ պիհաէն ալէյհ կիտնէն կիտնէ թարիգը թէրագ-գրտա իլերլեմէքտէ օլան իրէք Թօխու-մը ԻԹճարէթիմիզէ սէքթէ արըզ օլմա-սընը մուճիպ պու կիպի հարաքաթա՝ ալիտ օլան մէմուրլարը թարաֆընտան սէտ չէքիլէճէկի չիւպհէսիզ իսէ տէ, հէր խուսուստա օլտուզը կիպի, թիճարէթ իչինտէ տախի ԻԹԻգամէթ էսասի պիր չէյ օլտուզընը վէ զարը մէչբու վասը-թարարա մէնֆաաթ գազանմագ մէսլէ-քինի ԻԹԹիխազ իտէնէրին պու հօլ-տաքի մուամէլաթընտան, էվվէլ պէ էվ-վէլ քէնտիէրի տիւչարը զարար օլա-ճագլարընը պու միանասէպէլէտէ թէքբար ԻԹմէկի վազիֆէտէն ատտ իտ-տէրիգ։»

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՑԷ

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերի, պու կիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսի իլէ էյԹամխանէյի զի-յարէթ իտէնէք տիր։ Բաթրիգը միւ-չարիէյհ սըրա իլէ տիկէր մէգԹէպլերի տախի զիյարէթէ կիտէնէք տիր։

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հէյեթը իտարէսինին տիւնքի ԻԹԻմքնտա Ասլանեան սատտ. Յարութիւն էֆ. իլէ Տօգթ. Ամենեան պէյ, Արսէն էֆ. Արսէնեան, Տիրան պէյ կիւմիւչկերտան, Արշակ էֆ. Գարակէօզեանտան միւրէքքէպ պիր գօխիսօն Թէչքիւ օլընմըշ տիր։

Մէգքիւր գօմխոնքն վազիֆէսի ագտ իտիլէնէք՝ ԻԹԻգրազը չէրայԹինի Թէտգիգ էյլէմէք օլանագ տբր։ Օս-մանլը Պանգասը 100տէ 5 ֆաիզլէ պու-4000 լիրայը էօտունմ վէրմէկէ մուվ-ֆագաթ ԻԹմիշ իսէ տէ, հէյլէթ ազա-լարընը քէֆալէթը չախսկէտինի թա-լէպ ԻԹմիշ տիր։ Հալ պու քի հէյեթը իտարէնին վազիֆէսի անճագ պիր գաչ սէնէ իչիւն օլուպ, զքը օլունան ԻԹ-ԻԳրազ տա 7—8 սէնէտէն թէսվիյէ օլունանաղընտան, հէյեթ ազասը քէն-տի չախսի քէֆալէթլերի իլէ պու բա-բայը էօտունմ ալտազա մուվֆագաթ ԻԹմէմիշլեր տիր։

Կիւլպենկեան վէ Ճունմեանլարըն ինչա ԻԹտիրտիքլերի տախրէլեր՝ Յակոբեան տախրէսի կիպի թէֆիրիշ օլունմագ իչիւն, հէյեթը իտարէ ասկապը խայրը իսանէլերինի գապալ ԻԹմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Հէյեթը իտարէ ազասընտան 4ի տիւնքի ԻԹԻմատա հազրը պուլընմա-տըգլարընտան, պազը մուհիմ գարար-լար կէլէճէք ԻԹԻմայա թաալիգ իտիլ-միշ տիր։ Գասընլարտան միւրէքքէպ պիր հէյեթը իտարէ իչիւն, Կիւմիւշ-կերտան Տիրան պէյ էֆ պիր նամզեա ճէվվէլի թանգիմ իտալ, կէլէճէք ԻԹ-թմայա թագտիմ ԻԹմէսի թավսիյէ օ-լունմըշ տբր։

Պիվայէկեանա էլպիսէ իմալի իչիւն թէտարիք օլընանագ գումաշ վէ սար-բէնին ճէմի՝ իչիւն Թէչքիլ օլու-նանագ գասընլար հէյեթի ազասը իլէ պիրլիքտէ ասկապը խայրա միւբանաաթ էյլէմէսի՝ Էվվէնեան Գրիգոր էֆ.յէ ի-հալէ օլունմըշ տբր։

—Իզմիր Առաջնորդը Տ. Եղիշէ եպսկ. Մաղնրսա, Գրգոր Ագա, Գընրգ վէ Պէրկամայը զիյարէթէ կէԹմիշ օլուպ, չարշէնպիկ կիւնիւ Իզմիրէ ավտէթ էյ-լէմիշ տիր։

—Ուրֆա ասպրդ Առաջնորդը Տ. Ա-նանիա վ. Հազարապետեան՝ տուն սա-պահ Տէրսասատէթէ կէլմիշ վէ Բաթրիգ Սրբազանը զիյարէթ էյլէտիքտէն սոնրա Երուսաղէմատունա կէԹմիշ տիր։ Մու-մայիէյհ՝ օրատա պիր գաչ կիւն գալ-տրգտան սոնրա Երուսաղէմ ավտէթ իտէնէք տիր։

ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻԱՄ ՍԷԹԵԱՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Միսթէկայիրգանը միլլէթտէն վէ Թիճ-ճարանը միսթէկէրանընտան Սէթեան իպգ. Միհրան էֆ.ենն վալիտէի միւ-Թէրէմէսի Տիկին Մարիամ Սէթեան տուն ագշամ սաաթ 11½տա Գնալը Ատատա-քի խանէսինտէ վէֆաթ ԻԹտիկի մաէթ-Թէսնիքի իշխտիլմիշ տիր։

Միսթէվէֆիյէ՝ միւսինենէ, սահիպէի խայր ու սէվապ վէ տինտար պիր գա-տրն օլուպ, սոն կիւնէրէ գատտբ գուվվէտ ֆէքէրիյէսինի մուհաֆազա ԻԹ-մէքտէ վէ քէսիր իլ էֆքատա օլան ա-յիէսինին հայսիյէթ վէ ԻԹԻպարը իլէ մէսքուր օլմագտա իտի։

Պու սուրէթլէ իմրար իտիլէն պիր հայաթ՝ սինին քէմալէ վարմըշ օլան պիր վալիտէ իչիւն նէ պէյիւք Թէսէլլի օլ-տըզը Թասավվուր օլունապիլիր։

Տիկին Մարիամ Սէթեան, երքէք վէ գըշ էվլատլարընը Թէրպիէյի մանէ-վիյէսի իլէ ճիտտէն մէշղուլ օլմուշ, վէ սէմէրէլէրինի կէօրմիւշ օլտրընտան, սոն վագԹլարտա, արԹրգ հայաթընը խԹԹամ պուլտրընը հիսս ԻԹմէքլէ պէ-բապէր, միսԹէսէլի վէ մէմնուն պիր հալտէ պուլընտրընը քէֆտիսինի զի-յարէթ իտէնէրէ սէյլէմէքտէ իտի։

Միսթէվէֆիյէ Գալֆեան. էյԹամ-խանէսինէ վէ սարբ միէսսէսաթա վէ Ֆուգարայա սատագալար վէրմէք-լէ իպրազը համիյէթ էյլէմիշ։ Վէ հէր քէսին հիւրմէթինի ճէլգ էյլէմիշ իտի։

Միսթէվէֆիյէնին ճէնազէ ալայը բա-զար կիւնիւ Գատրքէյ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ իճրա օլընտրգտան սոնրա ճէնազէսի քէնտի արզուսը վէճէկլէ Իս-կիւտար գապրիսթանընա նագլ իլէ այ-լէյէ մախսուս մագպէրէտէ տէֆն իտի-լէճէք տիր։

Տիկին Մարիամ Սէթեանընն մախտու-մը Միհրան էֆ. վէ սիլէսինին տիկէր էֆրատը սոն տագզգայա գատտբ միս-Թէվէֆիյէնին եանընտան այրըմայրպ, քէնտիէրինէ Թէրէթթիւպ իտէն հէր կէօնա վէգայիթի իճրա վէ պու կիւն տախի զայպուպէթը էպէտիսինտէն տօ-լայը միսԹէսիր պուլընտրզլարընտան, պիլուսիյմ ակբպասը իլէ պէրապէր, կապէթամզգ հէյեթի տախի պէյանը թագտիյէթէ չիթապ իտէր։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՊՊԱՐԵԱՆԸՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅՑԸ

Վէֆաթը եագզըզմզգ Բաթրիգ-խանէ գարաբէհեսը Գասպարեան Յա-ռութիւն էֆ.ենն ճէնազէ ալայը՝ Մայր-եկեղեցիտէ մուխանթան սուրէթտէ իճ-րա օլունմըշ տբր։ Ճէնազէ մէրասիմնէ Բաթրիգ Սրբազան իճրաի բիյասէթ ԻԹ-տիկի կիպի էթրաֆընտա ճէվահիրճեան Տ. Գաբրիէլ եպիսկ., Երէցեան Տ. Գէսրգ արքեպ. վէ Երուսաղէմ Բաթ-րիգ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ. Զիլին-կիրեան, Տ. Եվնիկ Գալրագճեան, Տ. Տիրայր Մարգարեան, Տ. Գնել Գալէմ-քեարեան Ծ.Վ.էրէլեակիր 3 վարդապետ վէ Մայր եկեղեցի վէ ճիվար քիւիսէլէր քահանալարըյլա Սամախի վէ Մագ-բիքէօյ քահանալարը պուլընմագտա իտի։ Ճէնազէ իւզերինէ 4-5 կրլանԹալար վագ օլունը՝ պունլարտան պիրի Բաթրիգ-խանէ մէմուրլարը Թարաֆընտան իհտա օլունմըշ իտի։ Տ. Հմայեակ եպիսկ. իլէ Տ. Գրիգորիս Վ. Պալազեան դասատ եասալը սըֆԹէյլա հազրը իտիլէր։

Քիլիսէտէ էրմէնի Բրօթէսթան Ազ-գապետի Պօյանճեան սատ. Յակոբ էֆ. հազրէթլերի իլէ ԶապԹիյէ նազրը-ը աէվլ. Շէֆիգ բալա հազրէթլերի Թա-րաֆընտան Տիրացուեան Մկրտիչ էֆ. վէ հէյեթը Թահգիգիյէ բէսի սատ. Մէհ-մէտ Ալի պէյ էֆ. հազրէթլերի Թարա-ֆընտան Գեորգ Սէգայի էֆ. վէ Քալիս մէճլիսի բէսի սատ. Հիսնի պէյ էֆ. հազրէթլերի Թարաֆընտան գօմիսէր Օսման պէյ վէ Բաթրիգխանէ մէմուրլա-րը իլէ բէք չոգ միսԹէդերան վէ տարէ զէվաթ հազրը պուլընմըշլար տբր։ Ճէնազէ մէրասիմի խրԹամընտա Բաթ-բիդ Սրբազան պիր մէքսիյէ խրատ իլէ Սաղոմոն իմաստունքն «քանզի ոչ իսկ գիտաց նա զամանակն իւր, սակայն եւ դայ՝ իմաստութիւն մի տեսի ընդ արեգակամբ» մէպտէսի իւզերինէ մէմուրլարը մէշղուլիյէթլերինին էհէմմիյէթինի խրգակ իլէ միսԹէվէֆանքն խասայիւը գաթիյէսինի մէտոյ ու սէնա ԻԹմիշ, վէ խաթիրասինքը բուհը իչիւն տուալար էյլէմիշ տիր։ Պատէհու ճէնազէ ալայ իլէ արշարը հըգաբըլմըշ տբր։ Ճէնա-զէնին թօրչալարընը Տգ. Իրլիքճեան, Նշան Ազարեան, Լեւոն Կիւմիւշեան, Սեղբոս Պիւքիւճեան, Անթուան Գօլան-ճեան վէ Արամ Խաչատուրեան էֆ.լէր վէ կերոնլարը Նշան Փափազեան, Միհ-ران Զուհճեան, Սարգիս Յովհաննէսե-եան, Հրանտ Մարգարեան, Յակոբ Նօրհատեան վէ Արշակ Ալպոյաճեան էֆ.-լէր Թութմուշլար իտի։

Պատէհու ճէնազէ Պալըգը գապրիս-Թանընա նագլ վէ օրատա մագպէրէի մախսուսէսինէ տէֆն օլընմըշ տբր։ Ճէ-նազէսէ հազրը պուլընանլար միսԹէ-վէֆանքն մախտումը Շահին Գասպար-եան էֆ. իլէ Թեալլուգաթքնա պէյանը թաազիյէթ էյլէմիշլեր տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Աղաման Ազարիկեան տունի մը գնման առթիւ 20, Արայ Մինաս Մանթաշեան իր հօր ապաքինման առթիւ 20, Գէ-որգ Մկ. Մկրտիչեան Նալբանցի 5, Յակոբ Տէյիրմէնճեան Նալբանցի 5։

Խաչիկ էֆ. Խօրասանճեան իր անուան տարեդարձին առթիւ, 221½ օրա խաղզ։

Մկրտիչ էֆ. Պէզգեան 107¾ օրա խաղզ։

Տէր և Տիկին Արտաշէս Հիւրմիւզ եւ Օր. Բորթուգալ բաշա 9¼ օրա շաքա-րեղէն։

Վսեմ. Դէորգ էֆ. Ասլանեան 1 հատ գաճարճանիկ, և գործիքներ գծագ-ութեան։

Գրիգոր էֆ. Թ. Ալպէրթեան ի Պա-թում 15 կտոր վիրաբուժական գործիք։

Տիկին Վարդուհի Զպուքճեան 1 հատ գրքակալի ծածկոց քրոշէլի։

Ի Դիմաց Հոգաբարձութեան

Ատենադպիր Վ. Ատենապետ

Ա. ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆ Տ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

ՊՈՒ ԱԳՆԱՄ Շահզատէ - Պաշընտա Մնակեան էֆ. գումրանեասը Թարաֆ-ընտան Թէաթրօբէվերան էֆ.լէրին արզուսը իւզրէ իբինճի տէֆա օլարագ

ՄԻՒՏԵՆՏԻՍԻՆ ԳԸՋԸ

Տրամ 7 բէրտէ իլէ գօմէտի 1 բէրտէ իճրա օլունանագ տբր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ, 24 հոկտ.— Նիւ-Եօրքտա պուհրտնը մալի տէհէվլէ տէվամ ԻԹ-մէքտէ տիր։ Շէհրին պանգալարը 25 միլեօն տօլար պիր Թէէտիյաթտա պու-լընմազա հազրը տբրլար։ Պօրսատա պիր Թէպէտտիւլաթա պէքլէնիլիյօր։

—Մ. Էտիսընը քէշֆինէ կէօրէ, օն իքի սէնէ սոնրա Մ. Մարգօնի իքի նը-սքի քիւրէ արասընտա պիր տագզգա-տա 1000 քէլիմէ եապապիլէճէք տիր։

Վիէննա.—Տգր. Վէքէրլէ եաբրն Վիէննայա միւվասլէթլէ Ավթրիա վէ Մաճար պանգալարը հագգընտա Պարօն Պէք իլէ կէօրիւշէճէք տիր։

ԲէշԹ.— Պուլկարիսթան բրէնսի մայէթինտէ ժէնէրալ Մարդոֆ պուլըն-տըզը հալտէ, պուրայա վասլ օլմըշ տբր։

Վիէննա.— Բօմատա պուլընան Օս-մանլը մուրախաս հէյլէթի, եարքն պուրատա պէքլէնիյօր։

ՐՕՄԱ.— Գալապրատա հրաս օլունան զելզելէ պէյիւք խասարաթը մուճիպ օլ-մուշ տբր։ Նուֆուսա խայլը զայիաթ վար տբր։

ԲԱՐԻԶ.— Մ. Իզվօլսքի պիր ազ նա-մզազա օլտուզընտան, Լօնտրայա զիյա-բէԹինի Թէէիրը ԻԹմիշ տիր։ Սիլէգի-յատա պուլընան տօսԹլարը նէգտինտէ գալամագ, վէ գարիպկէն Բէթէրսպուրգա ավտէթ իտէճէք տիր։

—Բարիզտէ պուլընան Ռուսիա էր-քեանը հարպտան ժէնէրալ Բալէճին Ֆրանսա էրքեանը հարպ ժէնէրալլար-ընտան Մ. Պրէօն իլէ միւլագաթ ԻԹ-միշ տիր։

ՐՕՄԱ.— Կազէթալարըն պէյանընա կէօրէ, մէճլիսը մէպուսան դէկո. 14տէ ԻԹԹիմա իտէճէք տիր։

—Բրէնսէս Մօնիգանքն Թէսլիմի իչին Սագսօնիա սէրայը գրալիսի իլէ մատամ Թօպիլլի տրասընտա հուսուլէ կէլէն ի-Թիլաֆ նէԹիճէսինտէ մումարիէյհա ճու-մատ էրԹէսի կիւնիւ Թէսլիմ իտիլճէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Պուրայա միւվասլէթ իտէն Եունան գրալը, բրէնս ժօրժըն միւվա-սէլէԹինէ պէքլէյիպ։ Միւչարիւլէյհին բրէնսէս ՊոնարբԹ իլէ իզտիվաճընա տաբիր օլան ԹէրԹիպաթը ախիրէ իճրա օլունանագ տբր։

—Պիր գլավուզ՝ ճասուսլզգ Թէօհ-մէԹիյէ Թուլընտա Թէվգըվ օլունմըշ տբր։

ՊԵՐԼԻՆ.— Էլեէվմ Բաբիպտէ պուլը-նան Ռուսիա խարիճէյէ նազրը Մ. տ'Իզվոլսքի, Բէթերսպուրկա կիԹմէգ-տէն էվվէլ, պուրատա Թէվգուզ ի-տէճէք տիր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Ատալար իլէ ՄալԹէրէ պէյնինտէ իճ-րա օլունան արալըգ բասրալարը՝ չէհրը Թշը. եվվէլին 15ինճի բազար էրԹէսի կիւնիւնտէն ԻԹիպարէն լաղվ օլունա-բաղ կէճէ Ատալար իլէ ՄալԹէրէ պէյ-նինտէ իճրա օլունան կէճէ սէֆէրլերի՝ Բամազանը Շերիֆին նիհայէԹինէ գա-տար տէվամ իտէճէկի, վէ ՄալԹէրէ իս-քէլէսինտէն քէօրրիւյէ սաաթ 5տէ վէ քէօրրիւտէն ՄալԹէրէյէ սաաթ 3.45տէ իճրա օլունան սէֆէրլէր տախի Թարի-խը մէզգիւրտէն ԻԹիպարէն լաղվ օլու-նանաղը, վէ սապահկըը Հէյպէլիտէն սաաթ 1.45տէ հարէքէթ իտէն Անա-տօլու խաթԹը բասրաա՝ Թարիխը մէզ-գիւրտէն ԻԹիպարէն լաղվ օլունանագ տբր։

11 Թշը. էվվէլ 323

ՖՕԹՕԿՐԱՖԽԱՆԷ

ՍԻՄՕՆ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ՍԱՆԹԱ ՄԱՐԻԱ ԳԻԼԻՍԷՍԻ ԳԱՐՇԸՄԸՆՏԱ

Ն՝ 414

Խայը սէնէլէրտէն պէրու ֆօԹօկրաֆ-ճըլըգ Փէնինտէ քէսվ ԻԹմիշ օլարը մէհարաթ վէ վազուֆը Թամամ սայե-սինտէ էհալիի միւհԹէրէմէնին հիւսնը Թէվէճճիհինի գազանմըշ օլան մուա-իլէյհ Սիմօն էֆ.՝ պու քէրրէ Պէյօղ-լունտա ՍանԹա-Մարիա քիլիսէսի գաբ-շըրընտա եէնի քիչատ ԻԹմիշ օլարը ֆօԹօկրաֆխանէյէ սէնարի նէֆիսէի ֆօԹօկրաֆիյէնին չու սոն սէնէլէրտէ ԻԹտիկի Թէրագգրյաթ վէ ԻԹԻԽրաա-թը ճէտիտէսինէ մուվֆագը սուրէԹտէ զայէթ նէֆիս ֆօԹօկրաֆիյար եարմագ-տա օլարընը, վէ Թաշրալարտան տախ օլունան սրբարընքը գապալ ԻԹ-տիկինի էհալիի միւհԹէրէմէյէ իլան էյլէր։

Իրնարը մախսուս.— Եէնի քիչատ օ-լունան մէգգիւր ֆօԹօկրաֆխանէյէ տի-կէր ֆօԹօկրաֆխանէլէրտէն տահա նէ-ֆիս վէ տահա էհվէն ֆիյաթ իլէ ֆօ-Թօկրաֆիյար իմալ օլընընընընը տախ այրընա պէյան էյլէրիզ։

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻԼԻԳԻՍԻ

Գալաթա վէ Սգամպոլ

Մէրմէյէ՝ 130 Դլեան ֆոսրն

Ֆոսֆին Դվէճաոպ տբր.

Իհրէյաթ՝ Բոբլրդէն 37,300,000

ֆոսրն տբր.

ՊԱՇԼՐՇԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆՉԱՐ ՏՐՐ

Թէսլիմաթ՝ ալԹուն զուրուշ իւզրէրինէ օլանագ տբր, վէ 50 զրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապալ օլունմայանագ տբր։

Վինբր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գա-բարա կէօրէ եաբրնը 1000լիրայա գա-տար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը Թէճավուզ իտէն պագըյէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէճէք տիր. մամաֆիհի, բարա Թէս-լիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալի կազէթալարըյլա խապէրտար ԻԹմէք չարԹըյլա մէգքիւր ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզեիտէ մուխթար տբր։

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իսԹէնիլտիկի անտէ իտտէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարրքի մէէխուզաթ՝ էվ-վէլինտէն վէրկէճէճէք պիր Թահրիրի-չարա Թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ	գատտար
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօ-գարը իչիւն		30 » »

Վինբր Պանդ Ֆէրայն իսԹէտիկի անտէ ճըզտանտա կէօրիւլէն ալանագը սահիպը մէվտուաթա Թէէտիյէ իտէրէք, մէր-գումրն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինբր Պանդ Ֆէրայն՝ ագըլպալիզ օլմա-յան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէէխուզաթը անճագ էվվէլճէ Թային իտիլէն վէլի վէ եա վախ իճրայէ սէլահիյէԹտար տբր։

ԻհԹիյաթ սանտընընընտան մատտա Վինբր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէ-լաթը իճրա իտէր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյաղ օգգասը	54 -55
Իքինճի » »	52 -
Մախլութ »	50 -51
Զամտասը »	-49
ՍէրԹ պիրինճի »	-56
» օրԹա »	54 -55
Մախլութ սէրԹ »	52 -

Պու կիւն 3 վագոն Անատօ-լու պուղտայը վիւրուտ ԻԹ-միշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	110-
» » Բ. »	108-
Գէրէյ	

Օգգասը -24 բարա։

ԱՐԲԱ

ԳէսԹէնճէ քիլէսի	18½-19
Բուտէլի վէ Մէրսին	17½-

ԲԱՄՊՈՒԻԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 24 հոկտ.

Մայիս Ցունիս	5.79
Հոկտ. Նոյմ.	5.64

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

24 հոկտ.

Նիւ-Եօրգ հազրը	112.3.8
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	113.7.8
» դեկտ. »	115.1.4
» մայիս »	.
Լիվրբուլ հազրը	
» դեկտ. »	8.7.1.2
» մարտ. »	8.8.3.4
Չիգակօ հազրը	
» հոկտ. »	.
» դեկտ. »	102.7.8
Մարսիլիա հազրը	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 24 հոկտ.

Ինկ. եսհամը Ինկ. Լիր.	083.12
Օսմ. եսհամը իւնիֆիյէ	92.
» » » գաբանաը	92.
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Ռուս 4%	75.25
Գուլկար ԻԹԻգրազը	102.
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25.37

Բարիզ 24 հոկտ.

Գօնսոլիտէ իւնիֆիյէ աչքլը	92.15
» » գաբանաը	92.20
Ֆրանսզ էսհ. 3% Ֆր.	094.27
Բուտէլի չըմէնտրֆէրի	167.75
Օսմանլը Բէտիսի էսհամը	426.
» Պանգասը	690.
Ռուս 4%	91.60
Գրէտի Լիոնէ	1140.
ԻԹալիա էսհամը	101.20
Սբանիօլ	91.40
Թրանսվաալ	43.25
Գամպիո 3 այ վատէ	25.25

Վիէննա 24 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիո	240.30
Բուտէլի չըմէնտրֆէրի Ֆր.	183.
Օսմանլը Բէտի ագսիոնը	402.

Պէրլին 24 հոկտ.

Բուտէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	141.60
Լօնտրա իւ

ՄԱԹՊԱՍԱՄԸՋՏԱ

ԹԻՒՐՓՃԷ՝ ԷՄԻԼԻՈՅՃԷ

ՎԷ

ՖՐԱՆՄԸՋՃԱՆ

ՀԷՐ ՏԻՒՐԻԼԻՒ

ԳԱՐԹ ՅԷ ՊԻՋԹԻՊ

ՍԻՐԲԻԻԼԷՐ, ԱՆԳԼԷԲ

ՎԷ

ՏՈՒԺԻՒՆ

ՎԷ

ՃԷՆԱՋԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ

ՎԷ ՀԷՐ ՏԻՒՐԻԼԻ

ԹԻՃԱՐԷԹԻԱՆԷ ԻԼԱՆԱՄԷԼԷՐԻ

վէ սարի պուռնա միւմասիլ էվրագ թապը փիյաթճա միւշթէրիլերի մէմնուն խատճէք սուբէթատ տէրէօհատ օլունուր։

Թաշրալարդան պարի ալթընբաշ

քոփոլ ջլանոսը

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Շէհրը Բամազանը Շէրիֆին պիրինճի կիւնիւ ագշամընան եանի իքինճի կիճէսինտէն իթիպարէն իլանը ախերէ տէկին հավա միւսաիտ օլտըզը հալատ Ռէօրբիւ իլէ Հայտար-Բաշա վէ Գատրքէօյ պէյնինտէ պէրվէճճը ամի ակիրլէր իմրա իտիլճէկլի իլան օլունուր։

Ռէօրբիւտէն Հ.-Բաշա պիլիթէս.	1.55
» »	3
» »	5
» Գատրքէօյ	7
» Հայտար-Բաշա	8.35
Գատրքէօյիւնտէն Ռէօրբիյէ	1.45
Հայտար-Բաշատան »	2.30
» »	4.27
» »	6.50
» »	9. 5

պիլա թէսատիֆ

* * *

Պէյոիւք Ատա, Գընալը, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը վէ Մալթէբէ խբէլէլերի կէչէնէ զուհուր իտէն Ֆուրթունատա գըսմէն խարապ օլտուղը ճիկէթլէ, իճրաի թամիրթը միւնագասայա գօնուլտըզընտան, թալիպ օլանլարը՝ ճումատատան մատտա էյնամտա բէյ ագչէլէրինի միւթանէրպէն խտրէ մէկլինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

6 թ. էվվէլ 323 10—6

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաֆում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլիք։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 28ՆԷՆ բզ. էրթ. կիւնի «Պաղտատ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 30ՆԷՆ չըշակ. կիւնի «Սամսունտա»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. հոկտ.ին 27ՆԷՆ բազար կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՐԼԻԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 24ԿՆԷՆ բէնէշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գաբթան «ՌիթՕրլիլիին» սիւվար օլտըզը «Մէնէկալ» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆրանկա հոկտ.ին 28ՆԷՆ բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ. գաբթան Գապուճիկին սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր. հոկտ.ին 31ՆԷՆ բէնէշէպկ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Լըմնիէրին սիւվար օլտուղը «Մարսիլէն» վաբօրը՝ Իզմիր, Բատում, Գէյրուտ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալաֆրանկա հոկտ.ին 29ՇՆԷՆ սալը կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գաբթան Հանրինին սիւվար օլտըզը «Պաղտատ» վաբօրը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չըմէնտրֆէրինին են իշլէք աթասիոնլարը իշլուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Ցօյնա-Բօսֆոռ ֆուքէյլարը էյնա

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 275 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 260 ֆր.։

2ՆԷի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.։

Թիճարէթ էնէ-ասը նագլիյէ-ն ֆուքէյլարը էյնա

1ինէի մէվգը.— Բարիզ իշլուն 200 ֆր., Մարսիլիա իշլուն 160 ֆր.,

Ցամիլիա իլէ կիսէնէր իշլուն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրադ օլունտըզը կիպի, ապիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքեմմել մալիւմատ վէ թաֆսիլատ ալմագ իսթէյնլէր՝ Գալաթատա Մամանէաէ Սիրէ Ֆրանսէզատ մէրքեզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուտա կէօմրիւք գումրկինտէքի ագենթէքանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրլէր։

ՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի Մեպա.ին 1ՆԷի ճումա. էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէնէք պիլճիսէլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր։

ԱԶԻՄԻԹ

ԹՐԼԷՆ ՆՕՄ.	1	3	5	7	8	10	12	14	18	16	18	20	22	24	26	28
ՍԹԱՍԻՕՆ	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յ. Ն.	Յօյճ.	Դ.-Յ.	Ն.-Յ.	Յօյճ.	Յ.-Ն.	Յօյճ.	Յօյճ.
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ս.Հ.	Սպ.	Ագշ.	Սպ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Ռէօրբիւտէն	11 30	12 32	12 32	2 22	3 05	4 22	5 27	6 42	7 15	8 51	9 53	10 33	11 16	11 10	11 58	1 18
Հայտար Բաշա միւվ.	11 50	12 52	12 52	2 42	3 25	4 42	5 47	7 03	8 05	9 11	10 1	10 53	11 36	11 30	12 18	1 38
Հար.	11 54	12 58	1 22	2 51	3 30	4 47	5 52	7 08	8 15	9 16	10 18	10 58	11 31	11 41	12 26	1 43
Գէզզէլ Թօբրաղ	12 02	1 06	— —	2 58	3 38	4 55	6	7 16	8 25	9 24	10 21	11 06	— —	11 49	12 34	1 51
Ֆէնէր Քէօշէսի	12 05	1 10	1 33	3 01	3 41	4 58	6 03	7 19	8 30	9 28	10 29	11 09	— —	11 52	12 37	1 54
Կէօզ Թէպէ	12 09	1 15	— —	3 05	3 45	5 02	6 07	7 23	8 31	9 32	10 33	11 13	— —	11 56	12 11	1 58
Էրէն Քէօյ Հար.	12 14	1 20	1 48	3 10	3 49	5 06	6 11	7 27	8 42	9 36	10 38	11 18	11 47	11 59	12 46	2 02
Պօսթանճը	12 20	1 26	1 59	3 14	3 55	5 12	6 17	7 33	8 51	9 42	10 46	11 24	11 54		12 52	2 08
Մալթէբէ	12 28	1 35	2 13	3 25	4 02	5 21	6 24	7 42	9 04	9 56	10 56	11 31	12 03		1 01	2 16
Գարթալ	12 39	1 45	2 27	3 35		5 31		7 52	9 19	10 01	11 06		12 12		1 11	2 26
Բէնճիք միւվ.	12 46	1 52	2 37	3 42		5 38		7 59	9 24	10 08	11 13		12 19		1 18	2 33

ԱՒԼՏԻԹ

ԹՐԼԷՆ ՆՕՄ.	*1	3	5	7	9	41	11	13	15	17	19	13	21	23	25	27
ՍԹԱՍԻՕՆ	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յ.-Դ.	Յ.-Ն.	Յօյճ.	Յօյճ.	Յօյճ.	Ն.-Յ.	Յ. Ն.	Յօյճ.	Յ.-Ն.	Յ.-Ն.
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.	Ագշ.
Բէնճիք	11 42	12 30		1 15	1 56		2 39	2 58		5 1	7 21	8 45	9 50	10 39		12 41
Գարթալ	11 50	12 38		1 23	2 04		2 47	3 09		5 08	7 29	8 53	10 02	10 47		12 52
Մալթէբէ	12	12 48		1 34	2 15		2 57	3 25	4 13	5 19	6 34	7 40	9 01	10 16	11 47	1 03
Պօսթանճը	12 08	12 56		1 42	2 24		3 05	3 37	4 21	5 27	6 42	7 48	9 12	10 27	11 07	11 56	1 11
Էրէն Քէօյ	12 15	1 02		1 49	2 30		3 11	3 48	4 27	5 33	6 48	7 54	9 18	10 36	11 16	12 04	12 44	1 18
Կէօզ Թէպէ	12 19	1 06		1 53	2 34		3 15	3 52	4 31	5 37	6 52	7 58	9 22	— —	11 20	12 07	12 48	1 22
Ֆէնէր Քէօշէ	12 23	1 11		1 57	2 38		3 19	3 58	4 35	5 41	6 56	8 02	9 27	10 45	11 24	12 11	12 52	1 26
Գզզ. Թօբրաղ	12 26	1 14		2	2 41		3 22	4 03	4 38	5 44	6 59	8 05	9 30	— —	11 27	12 14	12 55	1 29
Հ. Բշ. միւվ.	12 31	1 22		2 08	2 49		3 30	4 12	4 46	5 52	7 07	8 13	9 38	10 54	11 35	12 22	1 03	1 37
Հար.	12 39	1 27		2 13	2 54		3 35	4 24	4 52	5 57	7 12	8 18	9 43	11 15	11 42	12 27	1 08	1 43
Ռէօր. միւվ.	12 59	1 47		2 33	3 14		3 55	4 44	5 12	6 17	7 32	8 38	10 03	11 35	12 02	12 47	1 28	2 03

Ա. Գաթարլարա թէսատիֆ իթմէյէն վաբօրլար

	Սամ.	Տաքէթա
Ա. Հայտար-Բաշատան հարքէթ	10	25

	Սամ.	Տաքէթա	Սամ.	Տաքէթա	Սամ.	Տաքէթա
Բ. Գատրքէօյ քէօբրիսինտէն հարքէթ	1	25	3	40	12	40

Բ. Գատրքէօյ քէօբրիսինտէն խաթթ իւզերինէ վէ Բէնճիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվգըֆտան Գատրքէօյ քէօբրիսիւնէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գըլընճաճագ պակած թապկը օլունան էշիալը զաթիյէ գէյրտէ նիմէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապալ օլունուր։

Եվվէլա, Բէնճիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվգըֆտան Գատրքէօյ քէօբրիսինէ իրսալ գըլընճաճագ պակածլար 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 41 վէ 11 վէ 13 վէ 15 վէ 19 վէ 43 վէ 21, վէ ասնիէն, Գատրքէօյ քէօբրիսինտէ՝ խաթթ իւզերինէ իրսալ գըլընճաճագ պակածլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 12 վէ 46 վէ 16 վէ 20 վէ 22 վէ 24 վէ 28 նումէրօլը գաթարլարդա նագլ օլունճաճագ տըր։

(*) 1 վէ 2 նումէրօլը գաթարլար սեպտեմբերին իպթիտասընտան 17օնինէ գատար ամէտշիւտ իտէնէքտիր։

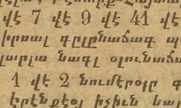
(**) Երէնքէօյ իշլուն եալընըզ 1ՆԷի մէվգը հօյճլարը գապալ իտիլէճէք տիր։

Իշպու 1323 սէնէսի շէհրի էյլուլըն 1ինէի կիւնինտէն իթիպարէն իշլուը ախիրէ տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէսատիֆ իթմէք իւզրէ Մալթէպէ իլէ Ատապար պէյնինտէ ամէտշիւտ իտէնէք սէվտիկլը միւթէճամիրէ վաբօրլարընը վագթ ու հարաքէթլէրի։

Մասրլար Եենի ճամի այրըյլա դրբ

Մր.	Տք.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
12		Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէբէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէպէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէպէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէպէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» » Հէյպէլի
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր էյլուլըն 18ՆԷի կիւնինտէն իթիպարէն պիլա թէսատիֆ իմրա իտիլէճէք տիր։



ԽՐԻՄԻԱՅ ՄԱՍԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաթման կաթէչինին սիւվար օլտըզը «Օսմանիյէ» վաբօրը՝ ալաֆր. հոկտ.ին 23ՆԷը չրշնպկ. կիւնի էօյլէնտէնսօնրա ալաֆր. Յոտ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա հոկտ.ին 24ՆԷի բզչպկ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ Յոտ Տէրսաատէթտէն հարքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆէնտէյին սիւվար օլտըզը «Բրէթօրիա» վաբօրը՝ ալաֆ. հոկտ.ին 25ՆԷի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ հոկտ.ին 26ՆԷը ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ Յոտ Կէլիպօլը, Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագզ, Բատում, Մերսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսատ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ ղըյասը պուլունտըրըլ՝ ըղը կիպի, էէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուիրա իւզերինտէի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապատ զիյատ թաֆսիլատ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրլիթրմ իւզերինտ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքեզ ագենթէսի վէ եախատ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իսթէմէլի տիրլէր։

Մէսուլը էօվէրիա

ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԻՒԹԻ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎՏԻԹ

ԹՐԼԷՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպ.	Ագշ.
Ռէօրբիւտէն	12 32	7 45
Հայտար Բաշա միւվ.	12 52	8 05
Հար.	1 22	8 15
Գէզզէլ Թօբրաղ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Կէօզ Թէպէ		
Էրէն Քէօյ		
Պօսթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնճիք միւվ.	2 37	9 29
Հար.	2 45	9 40
Թուզլա	3 06	10 1
Կէյպիրէ	3 28	10 24
Տիլ Իսքէլէսի	3 50	10 48
Թավշանճըլ	4	10 58
Հէրէքէ	4 16	11 17
Նարքէճա	4 37	11 39
Թիւթիւն Զիֆթլիք	4 49	11 51
Տերինճէ	4 59	12 02
Իզմիր միւվ.	5 13	12 18
Հար.	5 38	
Պէյրիք Տերէճէ	6 11	
Սարայնճա	6 39	
Համիտիյէ	7 03	
Կէյվէ	7 44	
Ադ Հիսար	8 4	
Մէնքէշէ	8 33	
Լէճքէ	8 57	
Վէզիր Խան	9 32	
Գիւլէճիք միւվ.	10 12	
Հար.	10 24	
Գարաքէօյ	11 32	
Պօզճիք	12 13	
Իզ Եօնիւ	12 59	
Զուգաբ Հիսար	1 29	
Էսկիշէհիր միւվ.	2 7	
Ագշ.		
Թիւրն Նօմ. 122		
Սպ.		
Էսկիշէհիր հար.	1	
Ադա Բազար	1 44	
Այբ քէօյ	2 24	
Պէյլիք Աբէր	3 04	
Սարբաքէօյ	4 09	
Գիւլէր	4 58	
Սապիլեր	5 35	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6 09	
Բալաթլը	7 03	
Մալիքէօյ	8 21	
Աքճաան Քէօյ	9 15	
Էնգիւրի միւվ.	10	

ԹՐԼԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե	Է. Ե.
	Սպ.	Սպ.
Էնգարէան հար.	2	
Ուզանքէօյ	2 47	
Մ.-իքէօյ	3 49	
Բալաթլը	5 16	
Պէյլիք Քէօբրիւ	6	
Սապիլեր	6 27	
Գիւլեր	7 04	
Սարբաքէօյ	8 01	
Գէյլիք Աբէր	8 58	
Այբքէօյ	9 46	
Ադ Բազար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
Թիւրն Նօմ. 43	Ագշ.	
	Սպ.	
Էսկիշէհիր հար.	10 40	
Զուգաբ Հիսար	11 16	
Իզ Եօնիւ	11 48	
Պօզճիք	12 24	
Գարաքէօյ	1	
Պէյլիք միւվ.	1 50	
Հար.	2 02	
Վէզիր Խան	2 38	
Լէճքէ	3 13	
Մէնքէշէ	3 45	
Ադ Հիսար	4 10	
Կէյվէ	4 32	
Համիտիյէ	5 25	
Սարայնճա	5 41	
Պէյրիք Տերէճէ	6 10	
Իզմիր միւվ.	6 41	
Հար.	7 06	12
Տերինճէ	7 21	12 18
Թիւթիւն Զիֆթլիք	7 30	12 29
Նարքէճա	7 42	12 41
Հէրէքէ	8 06	1 08
Թավշանճը	8 16	1 19
Տիլ Իսքէլէսի	8 26	1 33
Կէյպիրէ	8 55	2 3
Թուզլա	9 17	2 24
Բէնճիք միւվ.	9 39	2 44
Հար.	09 10	2 58
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Պօսթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէպէ		
Ֆէնէր Քէօշէսի		
Գզզ. Թօբրաղ		
Հայտար Բաշա միւվ.	10 54	4 12
Հար.	11 15	4 24
Ռէօրբիւյէ միւվ.	11 35	4 44
Ագշ.		

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1907 սէնէսի օգստ.ին 1ինէի ճումա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտշիւտ իտէնէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԳՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշէնա վէ եօլճու գաթարրլ Ն. 622

		Սթ.	Տգ.
Գօնեա սպկ.	հար.	12	30
Գաշին Խան	»	1	1
Զօմրա	»	1	45
Արզգ Լօրէն	»	2	13
Մանտասուն	»	2	42
Գարաման	միւվ.	3	13
	հար.	3	28
Սիտրօվա	»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»	4	44
Ալուճա	»	5	20
Էրէկլի	միւվ.	5	45
	հար.	6	5
Գուլկուրլը ագշ.	միւվ.	6	20

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 621

		Սթ.	Տգ.
Գուլկուրլը ագշ.	հար.	6	35
Էրէկլի	միւվ.	6	53
	հար.	8	50
Ալուճա	»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»	10	1
Սիտրօվա	»	10	43
Գարաման	միւվ.	11	7
	հար.	11	22
Մանտասուն	»	11	55
Արզգ Լօրէն	»	12	24
Զօմրա	»	1	
Գաշին Խան	»	1	36
Գօնեա ագշ.	միւվ.	2	5

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12	Սպկ
Քէսքինէ Գէրբէզ	»	12	42
Մաղուճճը Բազար	»	1	39
Ալուճա	»	2	33
Զէօքիւրլեր	»	3	15
Տէօյէր	»	4	10
Իշհանիյէ	»	4	39
Համիտիյէ	»	5	03
Ղալիքէօյ Համիտիյէ	»	5	14
Աֆիոն Գարահիսար	»	6	1
Գէօյիւք Զօղանլար	»	6	41
Զայ	»	7	36
Իսհակլը	»	8	21
Եօսիան	»	8	45
Ադէշէհիր	»	9	16
Ադաբի գէօյ	»	9	48
Զավուշճը գէօյ	»	10	30
Ըկէճ	»	11	8
Գարաճն Խանը	»	11	55
Սէբայ Խան	»	12	50
Մէյսան	»	1	22
Բուճար Պաղը	»	2	22
Գօնեա	միւվասէլէթ	3	Ագշ.

2՚23 նումէրօլը էշէնա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.
Գոնեա	հարէքէթ	12	Սպկ
Բուճար Պաղը	»	12	42
Մէյսան	»	1	17
Սէբայ Խան	»	2	27
Գարաճն Խանը	»	3	9
Ըկէճ	»	4	3
Զավուշճը գէ.,	»	4	35
Ադաբի գէօյ	»	5	13
Ադէշէհիր	»	5	53
Եօսիան	»	6	15
Իսհակլը	»	6	40
Զայ	»	7	33
Գէօյիւք Զօղանլար	»	8	20
Աֆիոն Գարահիսար	»	9	13
Ղալիքէօյ Համիտիյէ	»	9	41
Համիտիյէ	»	9	53
Իշհանիյէ	»	10	20
Տէօյէր	»	11	5
Զէօքիւրլեր	»	11	53
Ալուճա	»	12	42
Մաղուճճը Բազարը	»	1	38
Քէսքինէ Գէրբէզ	»	2	20
Էսկիշէհիր միւվասէլէթ	3	Ագշ.	

ԱԼԱՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ՇԻՒՊԷՍԻ

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322

		Սթ.	Տգ.	
Ալուճատան	հար.	2	35	ագշ.
Քէօթահէսյա	միւվ.	2	55	»

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321

		Սթ.	Տգ.	
Քէօթահէսատան	հար.	1	40	ագշ.
Ալուճատա	միւվ.	2		

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324

		Սթ.	Տգ.	
Լուճատան	հար.	12	45	ագշ.
Քէթահէսյա	միւվ.	1	05	»

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323

		Սթ.	Տգ.	
Քէթահէսատան	հար.	11	45	ագ
Ալուճատա	միւվ.	12	05	»

ՀԱՄԻՏԻԹՃԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ՇԻՒՊԷՍԻ

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422

		Սթ.	Տգ.	
Ատաբազարը	հար.	5	34	ագշ.
Համիտիյէ	միւվ.	5	52	»

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421

		Սթ.	Տգ.	
Համիտիյէ	հար.	4	45	ագշ.
Ատա Բազար	միւվ.	5	03	»

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424

		Սթ.	Տգ.	
Համիտիյէ	հար.	7	15	ագշ.
Ատա Բազարա	միւվ.	7	33	»

Էշէնա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423

		Սթ.	Տգ.	
Ատաբազարը	հար.	6	22	ագշ.
Համիտիյէ	միւվ.	6	40	»

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՐԸ ՀԱՅՏԷՐԸ ՇԷՀԻՐԻՍԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹՔԱԼՃԻԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընը խալխ ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլաուղը մաքինալարընն գէլտիֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարի պիր խայլը մուհասէնատը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանը հէր թարաֆընտա պիր թիւն ֆամիլեալար, թէզգիլէր վէ գունտուրմաճլար մակգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտէյէ գատար վուգուպլան միւթէատտիտ սերկիի ուսմամիէրտէ տէրթիհիւզտէն զիյատ տիրլօմ վէ միտալեալարա նայլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիմէյ վիլայաթը Շահանէյէ Մէգգիւր մաքինալարըն մահալը Ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։
Պօն Մարշէ գարշըսընտա Ն. 343 միւքէրրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիոնընըն գարշըսընտա։
Սուլթան Համամընտա Ն. 2

Սթանպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Ն. 13։

Իսսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագլիտիլէրտէն սագընմագ իշլուն պալէտէքի մաքինալարը՝ մաքինալարընը իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգգիւր գումբանեասընն խարէի ուսումիէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզուլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՈՉ ՏՈՒՆ ՄԸ

Հիւանդութեանց դէմ ապահով է եթէ իր մէջը չիգտնուի շիշ մը

SCOTT'S EMULSION

(ԸՍԳՕԹԻ ԲԸՂԴԷՐՈՒԹԻՒՆ)

Թոքախտ, պրոնշիտ, Հաղ, Հարբուխ և բարակցաւ, և տղայոց անդամներու թուլութիւն, խոյլ (սրբաձա) և բոլոր ար